/A j r/

OBRA DEL
SANTÍSSIMO NACIMIENTO DE NUESTRO
Señor Jesu Christo, llamada del Peccador. Compuesta por
Bartholomé Aparicio.

Son Interlocutores las personas siguientes.

El Pecador.	Clemente, pastor.
La Justicia.	Pedruelo, pastor.
La Misericordia.	Pasqual, pastor.
La Esperança.	Y un ángel.
La María.	Rodrigo, bovo.
Joseph.	Martín, bovo.
Matheo, pastor.	Y el Autor de la obra.

Impresso en Sevilla, en casa de Fernando de Lara, impressor
de libros, en la calle de la Sierpe, en la barrera
frontero del Arcabuzero, año
de 1618.

/A j v/

*INTROYTO EN EL
qual se introduzen el autor
y Rodrigo, bovo, y Martín.*

*La mañana de San Juan
las flores florecerán.*

Rodrigo

Acaba ya, si as de habrar,
y di Martín la embaxada,
que la sabrás esplicar.

Martín	Mas hagamos a la par cada qual su revellada.	5
[R]¹odrigo	¡Mantengaos, señores, eh! venimos embaxadores a deziros no sé qué.	
Martín	¡Ava! que yo lo diré, que tú no tienes primores. Nos venimos, si no erramos, a dezir lo que dezimos, y a habrar lo que habramos.	10
Rodrigo	¡Por San! Que somos entrambos asnos según argüymos.	15
[M]Ar²tín	¡Ava, quítate de ay! Óyete, asno albardado, déxame dezir a mí: Señores, henos aquí, qu'el Autor nos ha embiado.	20
Rodrigo	A deziros y her saber que atendáys, o que os vays, porque una obra de prazer viene por dexarse ver a quantos aquí esperáys.	25
Martín	¡Dóyte al diablo siquiera, bovarrón! Sé que no es esso lo que el Autor nos dixera.	
Rodrigo	Pues di tú de qué manera, si conoces que hago aviesso.	30
[M]³artín	Que me parece sepan ya, señores y noble gente, no sé sis me acordará. Sí, ya's me acuerda, tomá, que os guarde el omnipotente.	35

¹ En el original "Mo.", por error tipográfico.

² En el original "Ar.", por error tipográfico.

Rodrigo	Los que te oyen, ¿qué dirán? ¿vistes, vistas qué razón?	
Martín	Mejor es que vos, por San,	
Rodrigo	Anda, ve para truhán.	
Martín	Andad [v]os ⁴ para asnejón.	40
Rodrigo	¡Toma ay en esos costados!	
Martín	¡O, mi Dios sea conmigo, qu'emos dir descalabrados!	
Autor	¡O, villanos albardados! ¿Qué questión es esta, digo?	45
Martín	La culpa tiene él, a fe.	
Rodrigo	No, la tiene S[a] ⁵ n Martín, con perdón de su mercé.	
Martín	No es verdad, yo lo diré.	
Autor	¡Sus! Dígalo el mas ruin.	50
Martín	¡Prázeme! Oyga mi habrad. Sabrá que fue lomezillo por quién mejor declarad diría nuestra embaxada, y quisimos debatillo.	55
Autor	¡Qué lindos embaxadores! Veamos, ¿tú qué contaste?	
Rodrigo	Yo dixé: "Mirad, señores, venimos por habradores, mientras el tiempo nos baste".	60
Autor	Ello fuy bien argüyo. Y di tú, Martín, también, ¿qué dixiste, pan perdido ⁶ ?	
	/A ij r/	
Martín	Yo dixé, sino me olvido,	

³ En el original "Rar" por error tipográfico.

⁴ En el original "yos" por error tipográfico.

⁵ En el original "Son" por error tipográfico.

⁶ *Pan perdido*: (fig.) Persona que ha dejado su casa y se ha metido a holgazana y vagabunda. (Dicc. RAE, 1992)

	poco y malo y no sé a quién.	65
Autor	¡O, qué linda behetría!	
	¿Y no tuviste acato a tan noble compañía?	
Martín	Pues si la honrra era mía, ¿por qué la ponía en rebato?	70
Autor	¡Andad con la maldición, asnazos, simples, groceros, de poca moderación, gente de mala nación, peores que caldereros!	75
Rodrigo	Anda'llá, vamos, camina.	
Autor	Sublimada compañía, junta, por gracia Divina, de virtudes fuente y mina de mucho merecimiento.	80
	Sepan que sin argüyros ha sido aquí mi venida, por solamente deziros quánto desseo serviros con la voluntad y vida.	85
	Lo primero os he contar, para mejor declararos, que porque podáys gozar, una obra singular traigo para presentaros.	90
	La qual trata y es la liga del nacer del Redemptor. Pero antes que prosiga, tratará cómo castiga la Justicia al Pecador.	95
	En la qual podrá qualquiera tomar lición muy despierta, y ver, por sabia manera,	

cómo Dios hiere y espera
 qu'el peccador se convierta. 100
 Si no va bien declarado,
 que por mi torpeza quede.
 El gran Dios sea loado,
 pues hombre no es obligado
 hazer más de lo que puede. 105
 Señores que tengáys, pido,
 atención, porque notéys
 esta obra y su sentido,
 y con esto me despido
 rogando me perdonéys. 110

*Comiença la obra ,y entra
 el Peccador.*

Pecador

Por la culpa del pecado
 de mi padre, el viejo Adam,
 soy del cielo desterrado
 en este valle, llamado
 de lágrimas con afán. 115

Y [a]ssí ⁷ voy en vanidad
 deste mundo y sus letijos
 contra virtud y bondad,
 buscando con mi maldad
 plazer y regozijos. 120

Yo soy de linage humano,
 hijo del hombre primero,
 muy soberbio y muy ufano
 contra el señor soberano,
 Dios eterno y verdadero. 125

Nací en culpa de mi madre,

	consintiendo en su error;	
/A ij v/		
	y también porque más quadre, heredé yo de mi madre el nombre de Pecador.	130
	Y assí con esta herencia desprecio a los que son buenos de mi propia descendencia, sin piedad ni consciencia tratándolos como agenos.	135
	Porque mi propia malicia a todo mal me encamina, mi alma no ama justicia, mi cuerpo siempre codicia deleytes a la continua.	140
	Y, si más quisierdes saber algo de mis propiedades, escuchá, que podrá ser que alcanséys aquí a entender gran parte de mis maldades.	145
	Soy vellaco, lo primero, y lo segundo trampista, sinvergüença lo tercero, y lo quarto lisongero, y lo quinto soy pleytista.	150
	Soy ingrato y malicioso, soy sobervio y mofador, soy chismoso e invidioso, soy un falso y mentiroso, soy cruel y sin amor.	155
	Soy jugador de trampilla, soy ruin a toda ultrança, soy de quistiones quadril[1]a,	

⁷ En el original “essi” por error tipográfico.

	soy rufián a maravilla, soy descortés sin criança; soy un perverso glotón, soy de muy malas entrañas, soy malsín en condición, soy sin temor ni razón de muy alevosas mañas.	160 165
	Soy desleal avariento, soy medroso endurecido, soy un malvado sin cuento, soy un pecador sin tiento, si me avéys bien conocido.	 170
	<i>Entra la Justicia.</i> Es tan grande y tan potente la grandeza de mi ser, que absoluta y realmente tengo yo toda la gente sometida a mi poder.	 175
	Y vengo por dar castigo, yo, la divina Justicia, al Pecador enemigo, pues está sin más testigo todo lleno de malicia.	 180
Pecador	¡Bien vengáys, dama graciosa! ¿Dónde vays por este alcor?	
Justicia	Vengo brava y muy sañosa a darte muerte espantosa, pues eres tan gran traydor.	 185
Pecador	¿Cómo, dama? ¿Quién soys vos, que de tal manera habláys?	
Justicia	Soy la justicia de Dios.	
Pecador	Pues aquí estamos los dos. ¿Qué's lo que me demandáys?	 190

	siete pecados mortales hizieron en mí aposento, y también sin tener tiento otros mil cuentos de males.	230
Justicia	¡O, traydor prevaricante! ¿Qué no tienes otra excusa?	
Pecador	Sí, la tengo bien bastante, no mostréys fiero semblante que en el mundo assí se vía.	235
Justicia	¡O que péssima usança y digna de mucha pena para hazer mi vengança! Di, ¿tu sentido no alcança, que no es essa usança buena,	240
	que por contentar al mundo quiés dexar a Dios quexoso? ¿No miras? Oye, que fundo qu'el mundo te da el profundo, y Dios el cielo y el reposo.	245
Pecador	Ya lo veo que es mal uso, más assí lo e hallado y con aquesto me escuso, qu'es muy bien que quien lo puso pagasse doble el pecado.	250
Justicia	Pues con aquesto te arguyo con furor, pues te disculpas, y doble mal te atribuyo, pues veo qu'el yerro tuyo cobres con agenas culpa[s].	255
Pecador	Bien alcanço por entero claramente mi pecado, más el bulgo lisongero tiene al hombre por grosero sino vive amancebado;	260

	<p>y aquel que no es malhechor ya no le tienen por hombre. Por esto, yo pecador, quise pecar sin temor porque no pierda mi nombre.</p>	265
/A iij v/	<p>Yo sé bien qu'es intervalo, más este cuerpo terreno metido en tanto regalo quiere que ame lo malo y aborrezca lo que es bueno;</p>	270
	<p>porque si quiero hazer bien mi inclinación no me dexa, pues contentar, no sé a quién, porque la razón también y el sindér[e]sis se quexa.</p>	275
	<p>Y assí pongo cada día pecado sobre pecado con muy sedienta agonía, que contentar no podría todo mi vivir malvado.</p>	280
Justicia	<p>¡Ya me tienes enojada! Tu sentencia no se escusa.</p>	
Pecador	<p>Con razón estáys ayrada, más detened la espada que la consciencia me acusa.</p>	285
Justicia	<p>Di, pues, presto, sin tardança. Cata que te heriré.</p>	
Pecador	<p>Digo que tengo esperança en Dios y gran confiança; a la fin me enmendaré.</p>	290
Justicia	<p>¡O loco! La fin esperas, hombre de seso liviano, no aguardes a quando mueras,</p>	

	que podrá ser desque quieras	
	que ya no sea en tu mano.	295
	Hombre con la juventud	
	haze cosas que no deve,	
	pensando tener salud	
	con vida de senitud,	
	y a gran peligro se atreve,	300
	que reyes y emperadores	
	hago passar por rasero,	
	duques, condes y señores,	
	sin que les valgan favores	
	ni dádi[v]as ni dinero.	305
	Yo soy la que derribé	
	Lucifer en el profundo	
	y a Adam de la huerta eché,	
	y en los tiempos de Noé	
	yo destruí todo el mundo;	310
	porque tengo tal poder	
	que puedo eclisar la luna	
	y el sol claro oscurecer,	
	y el cielo y tierra bolver	
	y la mar con su fortuna;	315
	yo confundí a Sodoma	
	y otras muchas ciudades.	
Pecador	En pensar que a todos doma,	
	muy grande espanto me toma	
	verme lleno de maldades.	320
	¡O Señor! que tu concordia	
	consuela los atribulados,	
	líbrame desta discordia,	
	pues es tu mi[s]ericordia	
	mayor que no mis pecados.	325
Justicia	¡Espera, traydor, agora	
	y verás mi poderío!	

	que yo quiero paz con él.	360
Misericordia	Ven acá, no estés temblando. Pecador, ¿qué quieres? Pide, que nadie te está acusando.	
Pecador	De mi gran culpa demando perdón a Dios, no me olvide.	365
Justicia	Cierto que tienes razón, pues que lo pides con tono de humilde corazón; por tu grande contrición tus pecados perdono.	370
	Con tal pacto y condición que no vuelvas a pecar, pues que ya el tiempo y sazón viene con tal refección para poderte enmendar.	375
	También la ley guardarás de Dios y sus mandamientos, y si esto no harás muy más cruel me verás venir a darte tormentos.	380
Misericordia	Pues que ya de la pendencia de aquí te quise librar, da gracias a la potencia divina y haz penitencia y procura de no errar.	385
Justicia	Porque si no fueres bueno y sigues malas pisadas, como animal terreno te haré poner un freno que te apriete las quixadas.	390
	Y si con este gobierno no abasta para domarte,	

¹⁰ En el texto "como" por error tipográfico.

	confundirt'[h]e para eterno en lo hondo del infierno, do jamás podrás librarte.	395
Pecador	Dios no quiera permitir que yo confundido sea, más que me dexé vivir porque le pueda pedir	
/A iij v/	perdón de mi culpa fe[a] ¹¹ .	400
	A vos quiero y a vos pido, Misericordia clemente, que no me echéys en olvido quando sea combatido del pecado y su accidente ¹² .	405
Misericordia	Aquí vemos tu miseria ser muy grande en este medio, y tus fuerças lazería, que tienes en esta feria necesidad de remedio.	410
	Y del socorro de Dios muy grande favor ter[n]ás, que te embiaremos nos. Sus, señora, vámonos. Tú, agora, quédate en paz.	415
Pecador	¡O traydor de mí, malvado, lleno de tanta malicia, cómo me tenía cegado, quán justo soy castigado por la divinal Justicia!	420
	Las malas inclinaciones causaron mi desventura, también las imperfecciones	

¹¹ En el original "fee" por error tipográfico. Además, como se puede observar, es la única posibilidad para que se mantenga la rima de la quintilla.

	de mi pecar a montones me doblaron la tristura.	425
	Lloro mis males passados, también lloro los presentes, pues Peccador por mis hados y los que no son llegados, es mi nombre entre las gentes.	430
	Con soledad quiero yr por hartarme de llorar y enmendar mi mal vivir. Uno veo allá venir, bien será agora aguardar.	435
	<i>Entra el Consuelo</i>	
Consuelo	Consuélese todo el mundo, téngase por consolado y los padres del profundo, pues que ya el Verbo jocundo en Virgen es encarnado.	440
	Es abaxado en el suelo para remediar al hombre y subirle allá en el cielo. Yo, mensagero Consuelo, lo declaro por mi nombre.	445
Pecador	Paz sea, noble señor, en vos y vuestra venida.	
Consuelo	No desmayes Pecador, que te veng[o] a dar favor.	
Pecador	¿Quién sois vos, por vuestra vida?	450
Consuelo	Soy Consuelo y capitán oy de todas las naciones, pues los llantos cessarán de los profetas y Adán	

¹² Seguimos la edición del pliego original, porque la palabra que figura en la copia es **assidente*.

	y pías exclamaciones.	455
	Assí que Dios me embió porque no desconfiasses de lo que te prometió.	
Pecador	Gracias inmensas te doy, Señor, pues tan bien ¹³ haces.	460
Consuelo	Pecador, alégrate con esta venida mía y de llorar déxate, que yo te convertiré el pesar en alegría.	465
/A v r/		
Pecador	¿Cómo me podré alegrar que soy un hombre malvado, que la justicia sin par, divina y muy singular, me tiene atemorizado?	470
Consuelo	Quando más tribulaciones y fatigas Dios te diere con trabajos y passiones, serán, si a pensar te pone[s], señales que bien te quiere.	475
Pecador	Plega a él por su bondad que me quiera por amigo y perdone mi maldad, sin mostrar reguridad ¹⁴ de su justicia y castigo.	480
Consuelo	Del cielo a baxado ya por tomar esta querella. [Agora] allégate acá ¹⁵ y verás que viene allá	

¹³ En el texto *tambien*

¹⁴ Reguridad: rigurosidad

¹⁵ Seguimos la edición del pliego original ya que en la copia que estamos trabajando la frase no tiene sentido (* *A o ta allégate acá*).

	una muy linda donzella.	485
	<i>Entra la Esperança</i>	
Esperança	Gózese el orbe mundano con esta nueva embaxada y téngase por ufano, pues que por Dios soberano, yo, Esperança, so embí[a]d[a] ¹⁶ ; para explicar y dezir cómo Dios ha de nacer y al peccador redemir, por do verán sin mentir la noche clara bolver.	490
Consuelo	Bien vengáys, señora mía, dechado de hermosura.	495
Pecador	¿Quién es vuestra señoría?	
Esperança	La esperança de alegría, hija de la Virgen pura.	500
Pecador	Yo me llamo el Peccador, que me tiene la tristeza cercado de disfavor, porque pequé sin temor quanto pude con prestez[a] ¹⁷ .	505
Consuelo	Yo soy, señora, el Consuel[o], ¹⁸ y estoy aquí consolando a este triste, acá en el suelo.	
Pecador	Ya parece que el recelo se me va y vóime alegrando.	510
Esperança	Muy más alegre serás desque Dios sea nacido, porque entonces gozarás lo que esperas, y verás	

¹⁶ En el original "embiedo" por error tipográfico.

¹⁷ En el original "prestezo" por error tipográfico.

	todo tu gozo cumplido.	520
Pecador	¡Esperança gloriosa! bendígaos el rey del cielo, pues que mi alma reposa con vuestra vista gracios[a] ¹⁹ y con vos, santo Consuelo.	525
Consuelo	Muestra mui alegre gesto, pues que te a venido el bien, séate ya manifiesto, que lo has de ver mui presto nacido dentro e[n] Belem.	530
Pecador	Contadme aquí un poquito deste sancto nacimiento, que siento gozo infinito.	
Esperança	Ya sabes que fue el delito por Adam tu perdimiento.	535
	Y Dios, por hazer la cura del mal que causó el peccado,	
	/A v v/ quiso tomar carne pura de virgen, pues la escriptura lo tiene profetizado.	540
Pecador	¡O, qué gozo y qué plazer tengo con tal esperar! El perdón que espero a[n]ot[ar] ²⁰ con el supremo nacer del hijo de Dios si[n] par.	545
Esperança	Largos tiempos me tuvieron muchos reyes y profetas, los quales ver no pudieron esto, por más que bivieron	

¹⁸ En el original “consuela” por error tipográfico.

¹⁹ En el original “gracioso” por error tipográfico.

²⁰ En el original "aúot" por error tipográfico. Como se puede observar, falta la "ar" final, que sería la que coincidiría en la rima con el resto de versos.

	en obras santas perfetas.	550
Consuelo	¡Bien te puedes alegrar! Aunque fuyste castigado no quieras desesperar, que Dios no ha de despreciar tu corazón umillado.	555
Esperança	Si la Justicia divina de ti quería vengança, la Misericordia divina hizo venir aýna a mí, que soy la Esperança, para que esperes de hecho sin entrar en los juyzios del gran Dios, qu'es hondo trecho. Basta, qu'es por tu provecho lo hecho, y sin perjuzio.	560 565
Pecador	Pues tu siervo te invoca, óyele tú, mi Señor, y con tu favor, no poca, abre mis labios la boca y anunciaré tu loor, porque no pierda la palma de vitoria que me diste. Mis males queden en calma, pues con mi contrita alma, tú, Señor, alegre fuyste.	570 575
Consuelo	Muy bien hazes de dar gracias a aquel q[u]e ²¹ te las hizo en perdonar tu desgracia, pues por ti, con eficacia, ser hombre passible quiso.	580
Esperança	Bien hazes de estar loando	

²¹ En el original “qae” por error tipográfico

	al alto Dios verdadero, mientras lo estás esperando.	
Pecador	¡O mi Dios! Y, ¿para cuándo alcançaré lo que espero?	585
Consuelo	Muy presto será. ¡Sus, vamos todos, señores, en compañía!	
Pecador	Pues, ¿a dónde caminamos?	
Esperança	A[!] lugar donde podamos reposar con alegría.	590
<i>Entran Josephe y María</i>		
Josephe	Señora y esposa amada, consuelo, bien de mi vida, contemplo que estáis preñada, contemplo más que es forçada aquesta nuestra partida.	595
	Qu'el César nos manda yr, do sabéys, sin que discrepe.	
María	Soy contenta de os seguir por poderos bien ser[v]ir, esposo mío, Josefe.	600
Josephe	Pues, señora mía, vamos con la bendición de Dios, que pues tal favor llevamos;	
	/A vj r/ del poblado cerca estamos para descansar los dos.	605
María	Dios os dé consolación; ya veo, esposo, el lugar, aquestas sus huertas son. Busquemos algún mesón do podamos alvergar.	610
Josephe	Toda la gente reposa, ya deve ser acostada;	

	¿a dónde yremos esposa? Tomemos, reyna gloriosa, este portal por posada.	615
María	Soy contenta, y si queréys assentaos en par mí, esposo, y descansaréys del cansancio que tenéys.	
Josephe	Que me plaze sea assí.	620
María	¡O, soberano Señor! Ya se allega la ora y punto de mi parto sin dolor. ¡Qué alegría y resplandor sale de mí todo junto!	625
	¡O, mi hijo, hijo glorioso, de mis entrañas salido, niño sagrado precioso! Levantaos, mi buen esposo, y veréys a Dios nacido.	630
Josephe	¡O, Señor de los señores, eterno señor de justicia! Yo te adoro y doy loores, pues libras los peccadores del infierno y su tristura.	635
María	Yo te adoro, hijo amado, pues con gran misericordia desde el cielo eres baxado, por dar al hombre cuytado cumplida paz y concordia.	640

Entra Matheo, pastor, cantando.

*Grullas, si vays allá
acordaos de bolver acá.*

*Mirad que vengáys ayña,
a ver mi burra mohína.
Avréys sopas con cozina
y el ajo no faltará.
Acordaos de bolver acá.*

Juro al ciego que se gasta
quando el hombre sin comer
está mucho y no repasta,
con migas y leche abasta
antes de amanecer. 645

Pues dexadme a mí llegar
a mi hato o cabaña
que yo haré de almorzar,
porque me pueda hartar
de queso y tambié[n] quajada. 650

¡O, qué chapados oteros
para pacer, segú[n] cato,
las ovejas y corderos!
¡Qué de yervas, qué senderos!
Quiero aquí para[r] mi hato. 655

Sus, saquemos el çurrón,
la yesca²² y el pedernal²³,
y también el eslabón;
ea, sus, con bendición
del alto Dios divinal. 660

Comienço de golpear

/A vj v/

para la lumbre encender;
las chispas hago saltar.
¡Dios, que avemos de acertar!

²² *Yesca*: materia muy seca, y preparada, de suerte que cualquier chispa de fuego prende en ella.

Comúnmente se hace de trapo quemado, esponja, u hongos secos. (RAE--1739).

²³ *Pedernal*: piedra dura y como transparente, que herida con el acero arroja chispas, y por eso usan de ella en las armas de fuego, labrada y cortada a este intento. (RAE--1737)

¡Esso sí, arder, arder! 665

Ora sus, sin más affán,
ya las migas hazer quiero;
de presto, por don Tristán,
ya es hora de echar el pan
que hi[e]rve bien el caldero. 670

Y para más acertar,
echar más leche es mejor;
vos cucharón²⁴, remenar.
Agora quiero catar.
¡Dios, que tiene buen sabor! 675

Tú, Señor, me las bendigas.
Ya está el caldero parado;
mientras se hazen las migas,
quiero dormir sin fatigas
antes que coma bocado. 680

Entra Pedruelo cantando.

*Si el pan se me acaba
¿qué comeré?
sol, sol-fa-mi-re
¿Qué comeré si acabo el pan
y otras cosas no me dan?
Creo, por vida de san
que de hambre moriré
sol, sol-fa-mi-re.*

¡Cata, cata, por san Bras!
¿Quién es aquel que allí veo?
Quiero llegar a ver más.
¡Ofrézcole a Satanás!

²⁴ En el original "cucharrón" por error tipográfico.

	¡Por san Jesucristo, qu'es Matheo!	685
	Las migas tiene a cozer, bien será que me las coma, y si avemos de reñer ²⁵ el vino me he de beber, porque tome más carcom[a].	690
Matheo	Sin duda aquel sueño es vano; ora vistes, ¡qué contienda! que soñava en este llano que era venido un milano a comerme la merienda.	695
	Mirad, mirad ¿qué's aquesto qu'está dentro en el caldero? ¡Vistes qué piedra me han puesto! ¡O qué caso man[i]fiesto; cuerpo de San verdadero!	700
	¿Quién puede ser el que vino a darme tan huerte enojo? ¿También se [h]an bevido el vino? ¡Dios, que lo bo[s]e ²⁶ el malino si por aquí yo le cojo!	705
	¿Quién es el qu'está en el suelo buelto d'espaldas a mí? ¡Cata, cata, qué consuelo! ¡Por San Junco, qu'es Pedruelo! Pedruelo, ¿qué hazes ay?	710
Pedruelo	¡Ya, pues ves! estoy echado por hazer burla de uno.	
Matheo	Más no sea yo el burlado.	
Pedruelo	¡Anda, necio lazerado!, que yo no burlo a ning[u]no.	
Matheo	Di, ¿quién entró en mi ható	

²⁵ En el original "reñir" por error tipográfico (o tal vez adaptación del autor). De todas formas seguimos la edición del pliego en la que figura "reñer", que además favorece la rima.

- y se ha comido las migas,
y el vino, según perccato,
se han bebido? Allá mal trato
le dé Dios con mil fatigas. 720
- /A vij r/
Pedruelo No le mal'digas, ¡Jesú!
Di que le haga buen pro
y cántale el bibobu.
- Matheo** Dime, ¡por dicha! ¿eres tú?
Pedruelo ¡Qué no so'yo, a Dios te do! 725
Matheo ¡O! Reniego porque niegas;
sólo en ti tengo sospecha.
Pedruelo Que porque otorgué reniegas,
¡yo lo hize, pues me ruegas!
Matheo Ello fue cosa mal hecha. 730
Pedruelo ¡Antes no! Es com perdón
hurtar cosas de comer.
Matheo Al fin, hurtar es [de] ladrón.
Pedruelo ¡Anda, que hablas com'pasión!
Matheo ¡Dios, que avemos de reñ[e]r!²⁷ 735
Pedruelo Si yo no soy riñonero
¿para qué quieres que riña?
Matheo ¡Y'os juro a San verdadero,
don hi de puta grossero,
qu'esto suene en la campiña! 740
Pedruelo ¿No quiés que saque mi vientre
de mal año sin empacho?
Matheo Allá ¡mala ravia te entre!
¡Tomad, qu'es bien que os enc[u]entre
mi cayado, don borracho! 745
Pedruelo ¡Hai, hai madre de la fuente!
Matheo No terné de ti manzilla,

²⁶ En el texto "boce" por error tipográfico.²⁷ Vid. Nota 25

goloso desobediente.
Pedruelo Bien se verá²⁸ el más valiente,
 que echáysme çancadilla. 750

Entra Clemente, pastor

Clemente ¡Tener, tener! ¿Qué quistiones
 son aquestas? Ora, hermanos,
 no travéys los cabessonés.
 ¡Sus! No más, buenos garçones,
 pues seis valientes de manos. 755

Matheo ¡Ava! Déxame, Clemente,
 qu'el almuerzo me [h]a comido.

Pedruelo ¡A! No lo creas, que miente.

Matheo Verdad es, ¡por san Llorente!
 y el vino me ha bevido. 760

Clemente Mal parece entre amigos
 por comer buscar ruydo.

Matheo Ya no lo estimo en dos higos.
 Dame pan, que sin testigos
 te perdono lo comido. 765

Clemente ¡Ea, toma!, no aya más.
 Cata aquí buen pan sovado,
 sólo porque estéys en paz.

Pedruelo Y a mí también, ¿no me das?

Clemente Sí, toma lo que ha sobrado. 770

Canta el Ángel.

Ángel *Gloria in excelsis Deo.*
 Pastores no ayáys temor,
 aved gozo y alegría,
 qu'es nacido el Redemptor

²⁸ En el pliego, la composición del verso aparece de diferente forma. Transcribo: " Bien se yerra el más valiente/ que echáysme çancadilla".

	de una virgen sin dolor, en Belem en la establia.	775
	Yréys presto, sin tardança, a ver el niño precioso y poned vuestra esperança en él con gran confiança, qu'es Dios misericordioso.	780
Matheo	¡Mira, mira qué zagal que va bolando, Pedruelo, más branco que no el christal!	
Pedruelo	Sí, es cosa angelical, que ha baxado acá en el suelo.	785
Clemente /A vij v/	Yo estoi medio espavorido de ver tal cosa bolar.	
Matheo	Yo digo, sin más ruydo, qu'este zagal qu'es venido es un ángel singular.	790
Pedruelo	¿No hoýste qué ha cantado aquel garçón excelente? Que yo no le he pernotado porque estava embelesado ²⁹ en velle tan relluziente.	795
Clemente	La <i>gloria in excelsis Deo</i> , me parece que dezía. ¿Y tú, qué dizes Matheo?	
Matheo	Yo digo que aqueso creo, sin entrar en más porfía.	800

Entra Pasqual cantando.

Villancico

²⁹ Seguimos el texto del pliego, ya que en el original que estamos trabajando aparece **enelevado*, que no existe.

*Clara estava la noche
 más qu'el sole,
 clara estava la noche.
 ¡A, zagales! digo ha,
 dadme albricias y sentid
 que un zagal dicho me [h]a
 que una virgen parió ya
 de la casa de David.*

Clemente	Entra, Pasqual, adelante.	
Pedruelo	Dinos esso que has oído.	
Pasqual	Digo que nació un infante, muy más qu'el sol relumbrante, de nuestra carne vestido.	805
Matheo	Todos lo avemos oído nuestro ganado gu[a]rdando. Qu'el zagal, con gran ruydo, por los ayres ha venido con huerte cantar cantando.	810
Clemente	Esto, según me parece, es muy grande novedad.	
Pedruelo	¡No miras como esclarece todo el orbe y resplandece con tan huerte magestad!	815
Matheo	¡O, qué grandes resplandores que dan la luna y estrellas!	
Pasqual	El sol las echa mayores, qu'es planeta que en favores da más que ninguna d'ellas.	820
Clemente	¡O, qué grandes maravillas ver la noche buelto en día!	
Pedruelo	¡Qué lengua basta a dezillas! Las cometas y cabrillas	

señalan grande alegría. 825

Entra la Esperança.

Villancico.

Yo soy la que alegró el mundo

este día,

yo, esperança de alegría.

Yo salí del cielo impíreo,

de aquella suprema cumbre,

para dar eterna lumbre

al que recibe martirio,

mediante el sacro lirio

qu'es María.

Yo, esperança de alegría.

Alégrense los mortales,
pues que ya Dios es nacido
para remediar mis males,
segú[n] las grandes señales
que en el cielo han parecido.

830

/A viij r/

Pedruelo

Otra novedad es ésta.

Mira[d] Clemente y Matheo,
quién viene allá por la cuesta.

Clemente

Una dama; es muy compuesta.

Pasqual

A nos viene, según veo.

835

Matheo

Bien venga su señoría.

Esperança

Dios salve, buenos pastores.

Pedruelo

¿Quién es vuestra gran pujança?

E[s]perança

Soy, hermanos, la Esperança,
que os vengo a dar favores.

840

Pasqual

Pues señora, ¿a dónde vays

	tan sola por el exido? ³⁰	
Esperança	Pues que me lo demandáis, es muy bien que lo sepáis; sabed, que Dios es nacido.	845
Clemente	Un zagal nos a contado también esta misma cosa, y dixo que avía infantado a Dios y hombre sagrado una virgen gloriosa.	850
Esperança	Esta virgen qu'es parida es la verga de Jessé, que floreció y muy florida nos ha dado flor de vida con mucha esperança y fe.	855
	<i>Entra el Pecador.</i>	
	¡O, divino rey inmenso! Y si tú no me aconsejas con temor ando suspenso, y contino tengo y pienso tu juyzio en mis orejas.	860
	¡O, qué noche plazentera, qué resplandor manifiesto! ¡O mi leal compañera, ³¹ mi esperança verdadera! Quiero yr a ver que es esto.	865
Matheo	¿Quién es aquel que allí asoma por encima del alcor y atraviessa por la loma?	
Esperança	Uno que su cuerpo doma, que se llama el Pecador.	870
Pecador	¡Dios salve la compañía!	

³⁰ *Exido*: campo que está a la salida del lugar, que no se planta ni se labra, y es común para todos los vecinos, y suele servir de era para descargar en él las mieses y limpiarlas. (RAE--1732)

Pedruelo	Señor, seáys bien llegado.	
Pasqual	Di, necio, su señoría.	
Pecador ³²	¿Qu'es aquesto, reyna mía?	
Esperança	Avíame levantado.	875
Pecador ³³	Pues, ¿quándo verán mis ojos aquesto que ver esperan?	
Esperança	Despide ya los enojos, que muy presto sin antojos, [si] en tus actos perseveras, porque ya las profecías muy claro lo están mostrando de David y Jeremías, qu'es ya nacido el Messías muy más qu'el sol relumbrando.	880
Clemente	Dezidnos, pues, ¿por qué vino Dios del cielo, con amor, en este mundo mezquino?	
Esperança	Por dar gracia y hazer dino al triste pecador.	890
Pedruelo	¡O, milagro, milagroso! ¿[Por] qué ama tanto Dios al hombre siendo Dios tan poderoso?	
Esperança	Porque es misericordioso tomó oy su propio nombre.	895
/A viij v/		
	También es sol de justicia ³⁴ eterno, muy verdadero, que castiga la malicia.	
Pasqual	Pues yo, con grande codicia, con tino servirle quiero.	900

³¹ Seguimos el pliego; ya que en el original que trabajamos no aparece el verso.

³² En el texto aparece como Pedruelo. Es error tipográfico, ya que así se observa en el pliego.

³³ En el texto aparece como Pedruelo. Es error tipográfico (lo podemos comprobar en el pliego), ya que estas palabras serían mejor utilizadas por el Pecador, que está esperando encontrar a Jesús para redimirse de sus pecados; de ahí la contestación que le da la Esperança.

³⁴ Vid. nota 31.

Pedruelo	Señora, pregunto os yo porque salgamos de atán, ¿qués la causa que abaxó Dios del cielo y se nos dio?	
Esperança	Es por pecar Eva y Adam.	905
Clemente	Dezinos cómo, galana, fue esse triste bocado, que de oýrlo tengo gana.	
Esperança	Por comer de una mançana un muy amargo bocado.	910
	Mandóles Dios: "No toquéys d'este árbol con razón, destos otros comeréys". Tocaron, como sabéys, y dióles su maldición.	915
Matheo	¡Cata, cata! por comer nos vino tanto[s] mal años.	
Esperança	Grande mal es a mi ver.	
Pecador	El maldito Lucifer nos acarreó tal daño.	920
Esperança	Este qu'es nacido, pues, confundió a faraón, y el cetro de Assuero es, y el sabio, justo juez, segundo rey Salomón.	925
	También es el vellocino do el rocío descendió.	
Pasqual	¡O, milagro tan divino!	
Clemente	¡O, niño Dios, muy begnino que todo el mundo formó!	930
Matheo	¡O, qué grandes novedades!	
Esperança	Éste hundió con furor a Sodoma y sus ciudades por sus únicas maldades,	

	y fue de Loth defensor.	935
Pedruelo	¡O, qué gozo y qué holgança, qué descanso y qué sosiego, que nos days vos, Esperança!	
Esperança	Éste libró sin tardança a los tres niños del fuego;	940
	éste también es aquél que libró a Jonás, profeta, y también a Daniel. Es el grande Emanuel, lleno de gracia perfeta.	945
Pedruelo	¡O, qué razones tan finas!	
Esperança	También su madre preciosa es lirio entre las espinas, torre de fuertes esquinas y palma, y oliva, y rosa.	950
	Éste al infernal buey desbarata y su reyerta, ³⁵ y es gracia de nuestra ley, y remedio de'la grey y del cielo real puerta.	955
	Aquesta la çarça era que ardía y verde estava; también aquella escalera que Jaco[b] en sueños viera, que hasta el cielo l[l]egava.	960
	Es aurora y claro día, es camino y certidumbre, de los marineros guía,	
/A ix r/	rayo de nuestra alegría ³⁶ y Líbano de alta cumbre.	965

³⁵ Seguimos el texto del pliego, ya que en el original que estamos trabajando aparece **rebverta*.

³⁶ Vid. nota 31.

	Es luna muy singular, cielo, sol, y la Diana, es estrella de'la mar, es clara fuente sin par y ciprés de olor galana.	970
	Es la más pura muger que jamás Dios ha criado, ni ha de criar ni hazer.	
Pasqual	Dios os dé, dama, plazer, que cierto nos los avéys dado.	975
Pecador	¡O, juyzios divinales y quién baste a comprehender los misterios celestiales!	
Clemente	¿Qué os parece, zagales, d'esta dama y su saber?	980
Matheo	Qu'es muy sabia sin porfía.	
Pecador	Por cierto, qu'es gran verdad.	
Esperança	Muchas cosas os diría, sino que más no querría usar de prolixidad.	985
	Estas tantas escripturas son, si avéys bien entendido, profecías y figuras, llenas de dos mil dulçuras de la madre del nacido.	990
Pasqual	¡O, qué grande gasajado! Pues ahora, ¿qué haremos?	
Esperança	Que dexéys vuestro ganado y al niño, qu'es Dios sagrado, en Belem le adoremos.	995

*Aquí se van a Belén cantan-
do está canción*

*Vamos todos a Belén*³⁷

[con] amores,

al Señor de los

*señores.*³⁸

Vamos todos a Belén

y de tal manera vamos,

que allá todos merezcamos

adorar al Sumo bien;

al hijo y madre también,

con amores

y al Señor de los señores

Esperança	Pastores llegaos a ver, veréys la pobre posada donde Dios quiso nacer.	
Matheo	Ya veo resplandecer a la Virgen consagrada.	1000
Pecador	¡O, glorioso aposento! ¡O, portal y abitación de grande merecimiento! Con humilde acatamiento entremos y devoción.	1005
Pedruelo	Mira, mira qué ch[i]quito.	
Pasqual	¡O, gran Dios, cómo relumbra!	
Clemente	En verdad qu'es muy bonito.	
Esperança	Es hombre y Dios infinito que a todo el mundo alumbra.	1010
Matheo	Dios salve la compañía.	
Joseph	Bien vengáis, buenos pastores.	
Pedruelo	Venimos con alegría	

³⁷ Vid. nota 31.

³⁸ Seguimos la edición del pliego.

	aver a vos y a María, y al niño con estos dones.	1015
Joseph	Pues cataldo aquí do está en el pesebrito echado.	
Matheo	Ya lo veo, mía fe, ¡ha!	
María /A ix v/	Llegad pastores acá, veréis mi hijo sagrado. ³⁹	1020
Pecador	Cómo osaré llegar, que me siento muy indigno.	
Esperança	Bien le puedes adorar, y perdón de demandar, porqu'es niño muy benigno.	1025
María	Contemplad qué cherubines, tronos y dominaciones le sirven, y seraphines con innumerables fines de angélicas legiones.	1030
	Contemplad qu'es hazedor de cielo y tierra profundo, adoraldo con amor, que a salvar el peccador abaxó en este mundo.	1035
	<i>Adora Clemente</i>	
Clemente	Yo, Clemente, el cabañero, os adoro por cobdicia; y esta vara prazentero os doy, juez verdadero, eterno sol de justicia.	1040
	Y a vos, Virgen cor[o]nada ⁴⁰ ,	

³⁹ Vid. nota 31.

m' encomiendo de ora en hora,
 que seáys vos mi abogada,
 y al fin de mi jornada
 sedme buena intercessora. 1045

Adora Pedruelo

Pedruelo Yo, Pedruelo de Lareda,
 os ofrezco de concordia
 este pito de madera
 de olivo, pues olivera
 denota misericordia. 1050

Y, pues misericordioso⁴¹
 es vuestro hijo gloriosa,⁴²
 rogaréysle al glorioso
 que dé a mi alma reposo,
 pues soys vos tan piadosa. 1055

Adora Pasqual

Pasqual Yo Pasqual, hijo de Antón,
 de rodillas por el suelo
 adoro con devoción,
 y os ofrezco este eslabón,
 a vos niño, rey del cielo. 1060

Que si el fuego quando yela
 da consuelo como veys,
 tu amor me consuela.
 Y a vos, Ave maristela,
 ruego's que por mí roguéys. 1065

Adora Matheo

⁴⁰ En el texto "coranada" por error tipográfico.

⁴¹ Vid. nota 31.

⁴² En el texto "glorioso". Lo cambio por "gloriosa" para que se siga la rima.

- Matheo** Yo Mateo, sin tardança
os adoro, *Verbum caro*,
pues que vos soys mi esperança;
oy presento con pujança
este cinto verde claro. 1070
- Pues soys claro hombre y Dios,
y vos, clara, Virgen madre,
mi esperança pongo en vos,
que rogu[é]ys por mí a los dos,
al Hijo, y también al Padre. 1075

El Pecador

- Pec[ador]** Yo, indigno pecador,
que mi malicia me malva,
os adoro Redemptor,
y os doy mi alma, Señor,
porque sea sana y salva. 1080
- Y vos, Virgen singular,
/A x r/
recabadme con que pueda
mi mala vida enmendar,
porque me puedo salvar
si por mi culpa no queda. 1085

- María** Las dádivas excelentes
que me avéys dado, pastores,
recibo yo y los presentes;
y mi hijo tiene mientes
cómo se da con amores. 1090
- Y tened por certidumbre,
qu'el niño, qu'es Dios sin par,
por su grande mansedumbre,
la gloria del'alta cumbre

	promete a los buenos dar.	1095
Pecador	Ninguno se despere por gran peccador que sea, que si salvar se quisiere en este nacido espere, y qu'e[n] Dios eterno, crea.	1100
	Soy exemplo peccador de todos quantos pecamos; no sirvamos, por temor a Dios, sino por amor, para que más merezcamos.	1105
Clemente	Todos, también vos, señora, quedad con Dios, que nos vamos.	
María	Pastores, yd en buen ora.	
Matheo	Reyna mía, Emperadora, a vos os encomendamos.	1110
Clemente	Sus, sin más estar tardando, vámonos muy prestamente.	
Pecador	¿Qué'stamos aquí aguardando?	
Pastor	Despidámonos cantando con un cantar excelente.	1115

Canción

*Pues avemos adorado
a este santo moçuelo,
en pago nos dará el cielo.
Pues avemos adorado
con muy limpios coraçones,
y los presentes y dones
oy al niño avemos dado,
Él nos guardará el ganado*

*sin del lobo aver recelo,
y después nos dará el cielo.*

Fin.